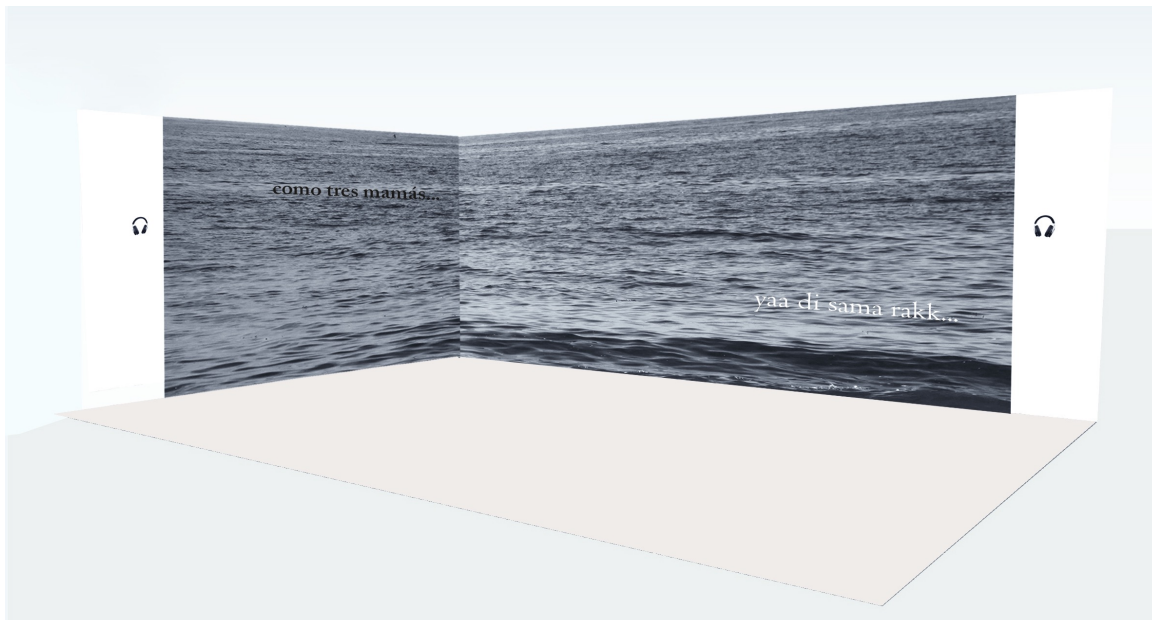


## II VOICE

### *From One to An Other / Les Arrivants*

*Museum Installation*



*From One to An Other* 2016  
(3-dimensional view of video corner-wrap installation with listening posts for sound)

# *From One to An Other / Les Arrivants*

*From One to An Other / Les Arrivants* employs the context of the infinite sea to bring story in word and sound. These tales, authored by individuals who have each moved from their homeland or home culture to adopt a new language and land, were recorded by Gutmann in the metropolises of Paris, Basel and New York. They are the results of the artist's request to each individual for a small story sharing a memory of childhood -- first to be recounted in their mother tongue, and then in their adopted language. Each shares a memory that is unique yet universal in its recall of folly, fear, love or tragedy.

## Installation Details

1. The ambient sound of the ocean's waves flowing to and from the shore
2. The voices of *les arrivants*, in 26 diverse languages, recounting childhoods' memories (each in their mother tongue, and then in their adopted language)
3. A continuous floor-to-ceiling, two-screen projection of the ocean's waves, ebbing and flowing to the shore. The projection screens are positioned on two adjoining perpendicular walls, the imagery flowing as one continuous image
4. From time to time additional imagery enters and disappears again into the waves, in the form of fragments of words and phrases excerpted from the tales of *les arrivants*